|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | AWARDS TO SCHOLARLYPUBLICATIONS PROGRAM | PRIX D’AUTEURS POUR L’ÉDITION SAVANTE |

**FORMULAIRE DE DEMANDE DU PAES**

**POUR SUBVENTION DE TRADUCTION**

**POUR LES ÉDITEURS**

**Avant de remplir le formulaire, veuillez lire attentivement les**

**Directives du PAES pour subvention de traduction à l’intention des éditeurs.**

**Veuillez taper les renseignements suivants :**

|  |  |
| --- | --- |
| **1) Éditeur :****Adresse :****Tél. :****Courriel :****Site Web :** | **Personne-ressource :****Tél. :****Courriel :** |

**2) Auteur(s) :**

|  |  |
| --- | --- |
| **a) Établissement et adresse :****Courriel :****Tél. :****Téléc. :** | **b) Adresse du domicile :****Courriel :****Tél. :****Téléc. :** |

**c) Veuillez indiquer à quelle adresse l’auteur souhaite recevoir sa correspondance : 🞏 établissement 🞏 domicile**

**d) Citoyenneté de l’auteur : 🞏 canadienne 🞏 autre**

**Si l’auteur a une citoyenneté « autre », est-il résident permanent du Canada? 🞏 oui 🞏 non**

**e) L’auteur a-t-il déjà publié un ouvrage savant de la longueur d’un livre? 🞏 oui 🞏 non**

**(Reproduisez cette section pour chacun des coauteurs, le cas échéant.)**

**3) Ouvrage à traduire :**

**a) Titre :**

**b) Nombre de mots, références comprises :**

**c) À traduire :**

**De : 🞏 anglais 🞏 français 🞏 langue autochtone canadienne (veuillez préciser) :**

**À : 🞏 anglais 🞏 français 🞏 langue autochtone canadienne (veuillez préciser) :**

**d) L’ouvrage est-il le résultat de subventions de recherche :**

**du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada? 🞏 oui 🞏 non**

**d’une autre source de financement? 🞏 oui 🞏 non Si oui, veuillez préciser :**

**e) À quelle(s) discipline(s) l’ouvrage correspond-il? Veuillez utiliser la liste de disciplines à la fin du présent formulaire.**

**f) À qui l’ouvrage s’adresse-t-il?**

**g) Veuillez décrire en général le but, la portée, le contenu et la méthodologie de l’ouvrage (en 250 mots ou moins).**

**h) Pourquoi l’ouvrage doit-il être traduit? Contribuera-t-il de façon importante au savoir dans la langue de la traduction?**

**4) Publication antérieure :**

**a) L’ouvrage a-t-il déjà été publié, en tout ou en partie, dans la langue de la traduction, dans le même format ou dans un format similaire? Le cas échéant, veuillez préciser, et indiquer où et quand il a été publié. Les retraductions ne sont pas admissibles à une subvention du PAES.**

**b) Veuillez estimer le nombre de mots de l’ouvrage qui ont déjà été publiés dans la langue de la traduction.**

**5) Si l’ouvrage est dérivé d’une thèse :**

**a) Veuillez décrire la nature et l’ampleur des changements apportés. Les thèses non révisées ne sont pas admissibles à une subvention du PAES.**

**b) Veuillez indiquer le nom du directeur de thèse et de tout examinateur interne ou externe :**

**c) Veuillez indiquer où et quand la thèse a été soutenue :**

**6) Ouvrage collectif :**

**a) Veuillez indiquer le nom, l’établissement (s’il y a lieu) et la citoyenneté de tous les collaborateurs :**

**b) Veuillez expliquer en quoi l’ouvrage constitue le résultat d’une collaboration et décrire l’intégration importante des chapitres. Les comptes rendus de conférences non révisés ne sont pas admissibles à une subvention du PAES.**

**7) Évaluation par les pairs :**

**a) Nom et établissement du ou des évaluateurs embauchés par l’éditeur :**

**A1 (requis) :**

**A2 (s’il y a lieu) :**

**A3 (s’il y a lieu) :**

**b) Si l’éditeur fournit un seul rapport d’évaluation, veuillez indiquer le nom et l’établissement d’au moins cinq (5) évaluateurs possibles qui se conforment aux *Directives du PAES face à des situations de conflit d’intérêts*. L’auteur peut proposer des noms.**

**c) Si l’éditeur fournit un seul rapport d’évaluation, veuillez indiquer le nom et l’établissement de toute personne qui ne devrait pas participer à une évaluation par les pairs en raison de différends personnels, méthodologiques ou théoriques avec l’auteur. L’auteur peut proposer des noms.**

**Veuillez envoyer le formulaire dûment rempli avec les documents suivants en format PDF :**

* **Un exemplaire de l’ouvrage original publié OU, si l’ouvrage n’a pas encore été publié, un exemplaire de la version la plus récente de l’ouvrage original non publié (des pages composées sont préférées)**
* **Rapport(s) du ou des évaluateurs embauchés par l’éditeur**
* **La réponse de l’auteur au(x) rapport(s) d’évaluation de l’éditeur**
* **Curriculum vitæ de l’éventuel traducteur**

**Si la présente demande concerne la traduction d’un ouvrage qui n’a pas encore été publié dans sa langue originale, veuillez joindre un (1) des documents suivants :**

* **Une lettre de l’éditeur de l’ouvrage original indiquant l’intention de le publier, y compris la date de publication prévue (mois et année);**
* **Une entente de publication signée avec l’éditeur de l’ouvrage original, y compris la date de publication prévue (mois et année);ou**
* **Une page extraite du catalogue en format papier ou mis en ligne de l’éditeur de l’ouvrage original, y compris la date de publication prévue (mois et année).**

**Si l’ouvrage original est rédigé en langue autochtone canadienne, veuillez inclure une traduction de ce qui suit :**

* **Table des matières**
* **Remerciements (s’il y a lieu)**
* **Introduction ou premier chapitre**
* **Conclusion (s’il y a lieu)**
* **Bibliographie**

**Remarque : Ces sections n’ont pas à être traduites par le traducteur éventuel. Leur traduction ne servira que dans le cadre de la demande.**

**Envoyez la demande et les fichiers PDF joints à :**

**Prix d’auteurs pour l’édition savante**

**Fédération des sciences humaines
aspp-paes@federationhss.ca**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | AWARDS TO SCHOLARLYPUBLICATIONS PROGRAM | PRIX D’AUTEURS POUR L’ÉDITION SAVANTE |

**LISTE DE DISCIPLINES**

**Au moment de remplir un formulaire de demande du PAES, veuillez utiliser la liste de disciplines suivante.**Administration publique
Anthropologie
Archéologie
Communication
Criminologie
Droit
Économie
Économie politique
Éducation
Études Asie-Pacifique
Études autochtones
Études cinématographiques et théâtrales
Études classiques

Études culturelles
Études des femmes
Études gaies et lesbiennes
Études germaniques
Études hispaniques
Études italiennes
Études religieuses
Études slaves
Géographie
Gestion des affaires

Histoire
Histoire (canadienne, avant la Confédération)

Histoire (canadienne, après la Confédération)
Histoire de l’art
Linguistique
Littérature anglaise
Littérature anglaise (canadienne et postcoloniale)
Littérature canadienne-française
Littérature française
Musique
Philosophie
Psychologie
Science politique
Sociologie
Travail social